

ANEXO C

DECLARACIONES ORALES O RESÚMENES DE LAS DECLARACIONES ORALES DE LAS PARTES EN LA PRIMERA REUNIÓN SUSTANTIVA DEL GRUPO ESPECIAL

Índice		Página
Anexo C-1	Resumen de la declaración inicial de China	C-2
Anexo C-2	Declaración inicial de la Unión Europea	C-13
Anexo C-3	Declaración final de China	C-19
Anexo C-4	Declaración final de la Unión Europea	C-21

ANEXO C-1

RESUMEN DE LA DECLARACIÓN INICIAL DE CHINA

I. SOLICITUD DE RESOLUCIÓN PRELIMINAR DE LA UNIÓN EUROPEA

1. Con respecto al párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, en lo que se refiere a las autoridades investigadoras, China quiere en primer término subrayar que se plantean dos cuestiones totalmente separadas. Una es si el texto del artículo, donde se introducen en el Acuerdo Antidumping los conceptos de "parcialidad" y "establecimiento adecuado de los hechos", incluye o no conceptos adicionales a los que ya figuran, por ejemplo, en las disposiciones del párrafo 1 del artículo 3 sobre "pruebas positivas" y "examen objetivo". La otra cuestión se refiere a la relación entre los criterios generales¹ fijados en el párrafo 6 i) del artículo 17 y las partes de una investigación que *no* se basan en una disposición que ya incluye algunos términos sobre la imparcialidad o el debido proceso. La forma en que se resuelva la segunda cuestión determinará en última instancia, entre otras cosas, la cuestión de si la conducta de una autoridad durante ciertas partes claves de una investigación antidumping está o no completamente excluida de todo examen.

2. Con respecto a la primera cuestión, China observa que los criterios generales fijados por el párrafo 6 i) del artículo 17, es decir los referentes al establecimiento adecuado y a la evaluación imparcial y objetiva de los hechos, indudablemente se aplican a *todo el asunto* a consideración del Grupo Especial y no solamente a algunas etapas de la investigación objeto de examen. Esto queda claro en la parte introductoria del párrafo 6 del artículo 17, donde se hace referencia al asunto de que se ocupa el OSD.

3. Además, China, con el apoyo claro de la posición adoptada por el Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, sostiene que, si bien el texto de la disposición explícitamente sólo define la facultad del Grupo Especial de invalidar las decisiones adoptadas por las autoridades en relación con las cuestiones de hecho, el artículo *implícita y necesariamente* define los límites de la facultad de las autoridades como entidades encargadas de evaluar los hechos. Esto significa que las conclusiones de las autoridades *no pueden* ser invalidadas si se ajustan a los criterios generales fijados por el artículo, pero, en caso de que no se ajusten a ellos, esas conclusiones deben ser invalidadas.²

4. No está totalmente claro si la UE niega que los límites de la facultad del Grupo Especial están indisolublemente vinculados con los de las autoridades a pesar de la posición clara adoptada por el Órgano de Apelación en ese sentido, o si la UE considera que, incluso con esa vinculación, si no hay una *obligación explícita* para que las autoridades actúen de conformidad con los criterios fijados en el párrafo 6 i) del artículo 17, no puede haber ninguna base para alegar que se ha cometido una infracción por no haberse hecho una investigación conforme a ellos. Ambas posiciones son insostenibles y anulan los criterios generales fijados por el artículo con respecto a todo excepto los aspectos de la investigación relacionados con disposiciones que ya incluyen términos sobre el debido proceso o la imparcialidad, como las referentes a la determinación de la existencia de daño del párrafo 1 del artículo 3.

5. China considera que, cuando en el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, el Órgano de Apelación indicó que la disposición se refiere al "establecimiento y evaluación de los hechos por las autoridades investigadoras en el marco de *las demás disposiciones* del Acuerdo

¹ Cabe señalar que "criterios generales" es la expresión que usa el Órgano de Apelación. Véase el informe del Órgano de Apelación sobre el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 56.

² *Ibid.*

Antidumping"³, evidentemente se estaba refiriendo a las "demás disposiciones" de conformidad con las cuales se pueden establecer y evaluar los hechos. El argumento de la UE, por el contrario, parece depender de la premisa de que las "demás disposiciones" mencionadas son las que, antes de que en la Ronda Uruguay se agregara el párrafo 6 i) del artículo 17, ya incluían términos sobre la imparcialidad y el debido proceso y de las que los términos del párrafo 6 i) del artículo 17 sólo son un simple "recordatorio".⁴ Sin embargo, a juicio de China, la parte introductoria del artículo, junto con el sentido común, apoya la conclusión de que los criterios fijados en el artículo tienen el propósito de imponer límites tanto a la conducta de las autoridades como al examen de ella que puede hacer el Grupo Especial con respecto a *toda la diferencia*.

II. ALEGACIONES SOBRE EL REGLAMENTO INICIAL Y EL REGLAMENTO DE RECONSIDERACIÓN

II.1 ALEGACIONES SOBRE EL DUMPING

6. En primer lugar, China quiere corregir la afirmación infundada de la UE de que, puesto que el párrafo 151 del Informe del Grupo de Trabajo no se incluyó en el Protocolo de Adhesión, los Miembros de la OMC indicaron así que no consideraban que la declaración representase una obligación jurídica existente. Tal afirmación anula por completo las conclusiones resumidas en el Informe del Grupo de Trabajo sobre las condiciones de la adhesión de China negociadas en las 21 reuniones celebradas entre 1996 y 2001. La aceptación explícita de los Miembros de la OMC, que figura en el párrafo 151 del Informe del Grupo de Trabajo, de cumplir con las disposiciones de ese párrafo en la aplicación del apartado a) ii) de la sección 15 del Protocolo de Adhesión, es parte integrante del apartado a) ii) de la sección 15 del Protocolo de Adhesión y el acuerdo de China con la excepción temporal allí prevista.

7. Con respecto a la selección del país análogo, el fondo de la alegación de China es que, cuando los Miembros de la OMC recurren a la excepción temporal prevista en la segunda disposición complementaria del párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994, ello no debe dar por resultado el incumplimiento de los párrafos 1 y 4 del artículo 2 y del párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994.

8. Los factores descritos por China en su primera comunicación escrita necesariamente dieron por resultado que los precios brasileños no fuesen "precios comparables" con los precios de exportación chinos a los fines del párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994. Por lo tanto, el valor normal brasileño, en sí mismo imposible de usar en la comparación, impidió una comparación equitativa en el sentido del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Es inaceptable la opinión de la UE de que es suficiente que una autoridad investigadora elija al azar un país análogo y alegue que éste ofrece precios o costos "comparables" para establecer el valor normal. Ello es así porque, si la elección del país análogo da por resultado la determinación de un valor normal que no es comparable con el precio de exportación, automáticamente se infringe la primera oración del párrafo 4 del artículo 2, porque no puede haber una comparación equitativa y el concepto de la "comparabilidad de los precios" se tergiversa de raíz.

9. El artículo 2 del Acuerdo Antidumping tiene por fin asegurar la comparabilidad de los precios tomando como base una comparación equitativa. El verdadero propósito de los métodos diferentes del párrafo 2 del artículo 2 y la norma especial de la segunda disposición complementaria del párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 era establecer un valor normal comparable adecuado para la comparabilidad de los precios y, de esa forma, apropiado para hacer una comparación equitativa. La obligación de hacer una comparación equitativa no tendría sentido si, en primer lugar, el valor

³ *Ibid.* Sin cursivas en el original.

⁴ Primera comunicación escrita de la UE, párrafo 13.

normal basado en datos de un país análogo no es adecuado y no sirve para hacer una comparación equitativa.

10. Habiendo explicado la base de su alegación, China también declara que el grado en que el Brasil es un país análogo apropiado (es decir, el más apropiado o el mejor) no es tema de la alegación y los argumentos de la UE en ese sentido no son pertinentes en esta diferencia.

11. China considera que las autoridades investigadoras están obligadas a seguir ciertos criterios en la elección del país análogo. En vista de la redacción y la historia de la negociación de la segunda disposición complementaria del párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994, la existencia de una competencia libre y adecuada en el país análogo es indispensable para determinar si los precios del país análogo son adecuados para asegurar la comparabilidad de los precios. Además, en el párrafo 151 del informe del Grupo de Trabajo, los Miembros de la OMC aceptaron que el país análogo que se elija debe tener "*productores significativos de mercancías comparables*" y estar a "*un nivel de desarrollo económico comparable al de China*" o ser de otro modo "*fuentes adecuadas [de] precios o costos*". Esta aceptación reitera en términos más explícitos la necesidad de establecer un valor normal comparable. Por lo tanto, la comparabilidad de las normas socioeconómicas, las estructuras de producción y los costos son criterios importantes para asegurar que el país análogo que se elija permita establecer precios comparables. Además, la inexistencia de ventas internas de productores que cooperan de un tipo importante de productos (por ejemplo, calzado para niños, como sucede en este caso) demuestra la evidente carencia de precios comparables. Por lo tanto, China ha sostenido con razón que el Brasil no era un país análogo apropiado. La alegación de la UE de que consideró la competitividad del mercado brasileño y la "variedad de tipos de calzado" comercializados además del "volumen de las ventas representativas" queda refutada por los hechos a que se hace referencia en el expediente. Esos hechos indican que la UE no disponía de datos sobre el período anterior al aumento del 35 por ciento de los derechos de importación para hacer una evaluación comparativa del efecto sobre las ventas internas y la competencia durante el período posterior. Por otro lado, ninguno de los productores brasileños que cooperaron producía calzado de niños, que era una parte significativa de las exportaciones de China, lo cual significa que la alegación de que se había considerado toda la variedad de tipos de calzado en realidad no era la verdad.

12. Asimismo, si se compara con el Reglamento de Reconsideración⁵, en su primera comunicación escrita, la UE presenta nuevas razones de la disparidad en el envío de los cuestionarios del país análogo a los productores de la India y de Indonesia e incluso esta racionalización *a posteriori* no está de acuerdo con los hechos. La afirmación no corroborada de la UE de que "*en la práctica, las empresas indias e indonesias tuvieron más tiempo para responder que las del Brasil*"⁶ tampoco coincide con la información fáctica contenida en la nota para el expediente de fecha 6 de febrero de 2009.⁷ Por último, la colusión entre las asociaciones de empresas de calzado de Italia y del Brasil que la UE no investigó no se contrarresta afirmando que los datos de los productores brasileños no estaban distorsionados. El motivo es que no se puede excluir que las dos asociaciones de empresas de calzado hayan acordado alentar a productores brasileños cuidadosamente elegidos a que cooperaran con el fin de asegurar que se encontrasen márgenes de dumping altos.

13. De igual modo, en el contexto de las alegaciones de la investigación inicial, tratando de justificar lo que la UE reconoce en su primera comunicación escrita que es una "insistencia considerable" en el criterio de la representatividad de las ventas internas, la UE confunde dos cosas muy diferentes: 1) la selección de un país análogo apropiado, y 2) la selección de los datos que se han de usar (precios o costo) para calcular el valor normal sobre la base de los datos reunidos en el país análogo elegido previamente.

⁵ Reglamento de Reconsideración, considerando 52.

⁶ Primera comunicación escrita de la UE, párrafo 188.

⁷ China - Prueba documental 8.

14. China también ha presentado pruebas que indican que el procedimiento de selección del país análogo en la investigación inicial no fue imparcial. Lamentablemente, la UE intenta apartar la atención del Grupo Especial del fondo de las alegaciones de China, por ejemplo sosteniendo que China no presentó ninguna prueba que indique que una parte en la investigación hizo alegaciones sobre los esfuerzos de la UE para reunir información de exportadores del país análogo. Sin embargo, los productores exportadores chinos *efectivamente* pidieron a la UE que hiciera esfuerzos más amplios y decididos para obtener la cooperación de los productores y evaluar mejor en qué medida la India e Indonesia eran países análogos apropiados.⁸ En respuesta a las alegaciones de China, la UE hace varias afirmaciones pero no presenta ninguna prueba para apoyarlas, a pesar de que el Órgano de Apelación confirmó claramente la norma de que la parte que alega un hecho, sea el demandante o el *demandado*, debe aportar la prueba correspondiente.⁹ Por lo tanto, la carga de demostrar que había menos productores (conocidos) en Indonesia incumbe a la UE, no a China. De igual manera, se acusa a China de haber presentado pruebas que son "extremadamente superficiales", pero en la fecha de su primera comunicación escrita, la propia UE no pudo confirmar la fecha de presentación de la versión confidencial del cuestionario de un exportador brasileño. Además, el expediente demuestra que la pregunta -qué plazo se dio a los exportadores brasileños para responder al cuestionario- era solamente una de muchas preguntas y argumentos formulados por partes interesadas a los que la UE no contestó o no consideró, lo cual demuestra que la UE no estableció los hechos correctamente.

II.2 ALEGACIONES SOBRE EL DAÑO Y LA RELACIÓN DE CAUSALIDAD

15. En el contexto de las alegaciones sobre el daño, la afirmación de la UE de que las alegaciones de China II.2-II.5 adolecen de un error jurídico es incorrecta. En el asunto *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, el Grupo Especial, basándose en el razonamiento seguido por el Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión* (con respecto a la determinación de la existencia de "dumping" en los exámenes por extinción), sostuvo que en la medida en que una autoridad investigadora se basa en una determinación de la existencia de daño cuando hace un examen por extinción, las obligaciones del artículo 3 se aplican a esa determinación.¹⁰

16. China ha presentado argumentos en su primera comunicación escrita, acompañados de pasajes del Reglamento de Reconsideración que se tratarán con más detenimiento en la segunda comunicación escrita, de que la UE hizo una determinación detallada de la existencia de daño.¹¹ Por ejemplo, la UE analizó si había un aumento significativo de las importaciones presuntamente objeto de dumping en el sentido del párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. También evaluó el efecto sobre los precios de las importaciones presuntamente objeto de dumping haciendo un nuevo cálculo de la subvaloración basado en una muestra de los exportadores chinos y los productores de la UE seleccionados en la investigación de reconsideración. La UE también hizo una evaluación acumulativa del daño de conformidad con el párrafo 3 del artículo 3, evaluó los indicadores de daño según el párrafo 4 del artículo 3 y realizó un análisis de la relación causal según el párrafo 5 del artículo 3. Por último, la UE se basó por completo en esa determinación de la existencia de daño con exclusión de todo análisis adicional, para llegar a la conclusión de que era probable que el daño que figuró continuase en sólo cinco considerandos del Reglamento de Reconsideración. Por consiguiente, las alegaciones de que se infringieron las disposiciones del artículo 3 se hacen en el contexto de la determinación del daño y no del análisis de la probabilidad según el párrafo 3 del artículo 11. China no está "obligando al Grupo Especial a dejar de lado el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo

⁸ China - Prueba documental 91, página 20.

⁹ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camisas y blusas de lana*, página 16.

¹⁰ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, párrafos 7.273-7.275.

¹¹ Véanse también el Reglamento de Reconsideración, considerando 219, y la primera comunicación escrita de la UE, párrafo 254. En estos dos contextos, la UE indica que hizo un análisis del daño y que investigó la existencia de daño.

Antidumping en la consideración de todas las determinaciones relativas al daño del Reglamento"¹², como sostiene la UE, sino que sólo sigue el enfoque sugerido por el Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*.

17. Habiendo aclarado el fundamento jurídico de sus alegaciones sobre el daño, China quiere reiterar que hubo una falta de equidad fundamental y objetividad en el procedimiento para determinar el daño cuya primera etapa fue el muestreo de la rama de producción nacional, porque los productores reclamantes no tuvieron que completar formularios de muestreo, lo que dio por resultado que las "pruebas positivas" pertinentes para el muestreo no estuvieran disponibles en el momento en que se eligió la muestra. La UE se ha apartado del argumento fundamental de China de que los datos sobre la producción y las ventas de los distintos productores reclamantes para el período de la investigación de reconsideración, que en las notas para el expediente¹³ y el Reglamento de Reconsideración¹⁴ se consideraron la base fundamental de la selección de la muestra, no estaban disponibles en la reclamación, en los formularios de muestreo o en las comunicaciones previas al 10 de octubre de 2008 de la CEC. La justificación de la UE posterior a la selección de la muestra sobre la representatividad de la muestra no puede rectificar el incumplimiento del párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 6 i) del artículo 17 en el momento de la selección de la muestra.¹⁵

18. China observa que la UE no ha presentado ninguna prueba en apoyo de su afirmación de que la información pertinente sobre el muestreo estaba a su disposición y de que no era necesario ni había ninguna razón práctica para enviar formularios de muestreo a los reclamantes. La afirmación de la UE de que la información que se habría obtenido con los formularios de muestreo ya estaba disponible¹⁶, es objetivamente incorrecta. Como se ha hecho en ocasiones anteriores, por ejemplo en el asunto *CE - Salmón*, China solicita al Grupo Especial que pida a la UE que demuestre qué información contenida en el expediente de esta investigación apoya sus argumentos.¹⁷

19. Con respecto a la representatividad de la muestra, China hace notar que postula la aplicación del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping en relación con la muestra de la rama de producción nacional por dos razones. En primer lugar, los argumentos de China se basan en la decisión del Grupo Especial en el asunto *CE - Salmón* de que una determinación de daño es una evaluación colectiva para toda la rama de producción nacional y *"una muestra que no sea suficientemente representativa del conjunto de la rama de producción nacional difícilmente puede permitir ese examen imparcial, y por lo tanto es fácil que dé lugar a una determinación sobre la cuestión del daño que no se ajuste a las prescripciones del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping."*¹⁸ En segundo lugar, China sigue el razonamiento de ese Grupo Especial de que la cuestión de si hay o no otro factor además del volumen de la producción que sea igual o más pertinente para asegurar que la muestra representa correctamente a la rama de producción nacional se tiene que resolver caso por caso. Por lo tanto, la constatación del Grupo Especial en el asunto *CE - Salmón* de que no vio *"fundamento para imponer los criterios del párrafo 10 del artículo 6 al*

¹² Primera comunicación escrita de la UE, párrafo 244.

¹³ Véanse las notas para el expediente de fechas 29 de octubre de 2008, 9 de diciembre de 2008 y 9 de marzo de 2009.

¹⁴ Reglamento de Reconsideración, considerando 21.

¹⁵ Primera comunicación escrita de la UE, párrafo 279.

¹⁶ Primera comunicación escrita de la UE, párrafo 263.

¹⁷ En *CE - Salmón*, el Grupo Especial indicó lo siguiente: *"Consideramos imprescindible que haya alguna indicación en la determinación publicada, o al menos cierta información sobre el asunto en los expedientes de la autoridad investigadora, que pueda ser identificada por el grupo especial que realiza el examen y sobre cuya base ese grupo especial pueda determinar cómo se establecieron los hechos, más allá de la buena fe y el arduo trabajo del personal de la autoridad investigadora que no se ponen en duda."* (párrafo 7.667).

¹⁸ *Ibid.*, párrafos 7.128 y 7.130.

muestreo referente al daño" no puede interpretarse como una prohibición del uso de esos criterios en el contexto del daño. Por consiguiente, China considera que si el volumen de la producción o las ventas es el factor clave que la autoridad investigadora tiene en cuenta, como lo ha hecho la UE, entonces debe cumplir los criterios sobre el muestreo del párrafo 10 del artículo 6 que aseguren que la muestra es representativa de toda la rama de producción nacional y reúne los requisitos del párrafo 1 del artículo 3. Sin embargo, la UE no eligió una muestra que representase el "mayor porcentaje del volumen" de la producción o las ventas e incluyó en la muestra a una o más empresas que tenían volúmenes de producción pequeños. China reitera la petición que hizo al Grupo Especial de que haga uso de las facultades de investigación que le concede el párrafo 1 del artículo 13 del ESD para solicitar a la UE que dé a conocer el número de empleados de cada empresa incluida en la muestra. China cree que es probable que esos datos ofrezcan una prueba más de que la UE en realidad incluyó en la muestra algunas empresas muy pequeñas, contrariamente a lo que declaró en la nota para el expediente.

20. China reitera que en la investigación inicial, la UE, según ella misma lo admitió, eligió la muestra de la rama nacional basándose en el volumen de la producción de los reclamantes. Del mismo modo, en la investigación de reconsideración, mediante diversas notas para el expediente, la UE aclaró que *"el patrón de referencia para la selección [de la muestra] se basó en una clasificación de los productores con el mayor volumen de producción en el período objeto de la investigación"*¹⁹ Por lo tanto, la muestra elegida de productores de la UE tendría que haber representado el mayor porcentaje del volumen de producción, lo que no fue así puesto que incluyó a productores pequeños y a productores que subcontractaban la producción en países no pertenecientes a la UE.

21. En lo relativo a la definición de la rama de producción nacional en la investigación de reconsideración, China subraya que sólo en la primera comunicación escrita la UE mencionó explícitamente que la rama de producción nacional incluía reclamantes y no reclamantes, aunque lo hizo en contradicción directa con la nota para el expediente²⁰ escrita durante la investigación y sobre la base de la referencia a un considerando del Reglamento de Reconsideración (que por cierto no es fácil de entender). China pide al Grupo Especial que no acepte la definición de la rama de producción nacional posterior a la investigación, como quiere la UE. Lo contrario permitiría a las autoridades investigadoras mantener una válvula de seguridad redactando la determinación en términos vagos y cambiando la definición de la rama de producción nacional dependiendo de la situación para asegurarse de que estarán protegidas contra toda alegación de incumplimiento del Acuerdo Antidumping a pesar de haber infringido claramente las disposiciones de ese acuerdo en el curso de la determinación de la existencia de daño. De esta forma, las disposiciones de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 serían prácticamente ineficaces.

22. China también hace notar que ese cambio radical en la definición de la rama de producción nacional en la investigación de reconsideración en comparación con la investigación inicial habría obligado a hacer una explicación detallada en el Reglamento de Reconsideración. Ello se debe a que en el apartado 9 del artículo 11 del Reglamento antidumping de base de la UE se exige que *"[e]n todas las investigaciones de reconsideración, ... la Comisión aplicará, en la medida en que las circunstancias no hubiesen cambiado, el mismo método que el aplicado en la investigación que condujo a la fijación del derecho."*

23. Sin embargo, en caso de que el Grupo Especial aceptase la nueva definición de la UE de la rama de producción nacional, China afirma que una muestra que representa el 3,1 por ciento de la producción total de la rama de producción nacional y que está integrada solamente por reclamantes no

¹⁹ Nota para el expediente de fecha 9 de marzo de 2009. China - Prueba documental 27. También la nota para el expediente de fecha 29 de octubre de 2008 dice que el cuestionario antidumping se envió a "ocho productores grandes". China - Prueba documental 25.

²⁰ Nota para el expediente de fecha 9 de marzo de 2009.

puede de ninguna forma considerarse representativa de toda la rama de producción nacional que en ese momento incluía a productores no reclamantes que concentraban alrededor del 65 por ciento de la producción de la UE. Eligiendo una muestra de la rama de producción nacional solamente en el grupo de los productores reclamantes, la UE infringe el párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping.

24. Al margen de la diferente definición de rama de producción nacional que la UE propone ahora, China pone de relieve la infracción del párrafo 4 del artículo 3 que entraña la evaluación hecha por la UE de los indicadores macroeconómicos. La UE ha afirmado que los productores que importaron más del 25 por ciento de su producción de los países en cuestión y tenían producción deslocalizada no formaban parte de la producción de la UE.²¹ Sin embargo, en contra de esta afirmación, la UE evaluó el indicador de daño 'producción' basándose en los datos de Prodcom y evaluó los demás indicadores sobre la base de información de las asociaciones nacionales, que comprendía datos incluso de productores relacionados con productores chinos o vietnamitas y/o que son importadores importantes de calzado fabricado en virtud de subcontratos en China o terceros países. Esos datos de Prodcom y de las asociaciones nacionales efectivamente incluían datos de productores que no intervienen en la producción de la UE y que, por lo tanto, no forman parte de la rama de producción nacional.

25. La posición de la UE de que la "producción" basada en los datos de Prodcom para la UE-27 es igual a la producción de la rama nacional se basa en el supuesto erróneo de que, sobre 18.000 productores, era necesario excluir de la definición de la producción y la rama nacional de la Unión a solamente 2 productores no reclamantes en vista de su relación con exportadores chinos y con importaciones significativas. Este supuesto queda refutado por los hechos y el Reglamento de Reconsideración. En este último se indica que la UE hizo la evaluación únicamente para los productores reclamantes independientemente de que estuviesen relacionados con productores exportadores de los países afectados, tuviesen producción deslocalizada o fueran importadores importantes del producto correspondiente procedente de países afectados/terceros países.²²

26. Si se considera la definición que la UE hace de la rama de producción nacional en su primera comunicación escrita, la infracción del párrafo 4 del artículo 3 y la falta de una evaluación objetiva son aún más evidentes. La causa es que la "producción" se evaluó sobre la base del 100 por ciento de la producción de la UE indicada por Prodcom, mientras que los indicadores de la capacidad de producción, las ventas, el empleo y el crecimiento se basaron en los datos de ocho asociaciones nacionales que representaban el 80 por ciento de la producción de la UE.²³

27. Por otro lado, la falta de pruebas positivas para la evaluación del daño no se corrige con la verificación hecha de las ocho asociaciones de Estados miembros, puesto que estaba perfectamente claro que los datos transmitidos por ellas²⁴ se basaban en "estimaciones" porque no había estadísticas oficiales²⁵ y no se referían específicamente al producto similar. Además, con respecto a la producción, los datos de Prodcom evidentemente incluyen estimaciones e informan sobre la producción anual al nivel del código de 8 dígitos de la NC, lo cual abarca también productos que no son objeto de la investigación. Por lo tanto, es imposible saber cómo la UE determinó las cifras de producción del período de la investigación de reconsideración para el producto similar.

28. Por último, con respecto al análisis de la relación causal en la investigación inicial, China ha alegado que la interpretación que la UE hace de las disposiciones sobre la no atribución en realidad les quita toda validez. A pesar de que la UE repite el lugar común de que "analizó detenidamente"

²¹ Reglamento de Reconsideración, considerando 339.

²² Reglamento de Reconsideración, considerando 195.

²³ Primera comunicación escrita de la UE, párrafo 303.

²⁴ Para indicadores del daño como la producción, el volumen de ventas y la capacidad de producción.

²⁵ Respuestas de ANCI, Cámara de la Industria del Calzado y el Cuero de Polonia.

otros factores de los que se tenía conocimiento y que éstos, "tomados aisladamente o considerados en conjunto [no] romperían el vínculo causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño sufrido por los productores de la Unión", China considera que los reglamentos demuestran que, para los "otros factores de que se tenía conocimiento" y de los que se reconocía que causaban *algún* daño, la UE no quiso considerar a los fines de la no atribución los factores que "*en sí mismos* no parecían ser un factor que rompiera el vínculo causal". Esa norma del vínculo causal con respecto a *factores individuales* es inaceptable. Significaría que, incluso si, por ejemplo, dos variables causasen cada una la mitad del daño padecido por la rama de producción nacional en términos de efectos de caída de los precios, ninguna de esas dos variables rompería por sí misma la relación causal, con lo cual esa relación persistiría. Según esa interpretación, la prescripción de la no atribución no tendría ningún valor.

29. Asimismo, con respecto a algunos otros factores, como el aumento pronunciado durante todo el período de la investigación de la cotización del euro en general y en particular en relación con la moneda en que se fija el precio de la mayoría de las importaciones en competencia, la UE sostiene que ese factor no sería ni siquiera *susceptible de ser considerado* o analizado porque China no puede "transferir la responsabilidad por el daño padecido por los productores de la UE de los exportadores a un hecho ajeno a la cuestión".²⁶ China considera que el propósito mismo del análisis de la no atribución es *descubrir los hechos ajenos a la cuestión que causan daño y de los cuales los exportadores no son realmente responsables*. La UE justifica su posición acerca de estas cuestiones basándose en una amplia discrecionalidad respecto de la metodología con que se han de analizar los otros factores, pero China sostiene que la UE confunde la elección de la metodología analítica con la disposición jurídica a la cual los resultados del análisis se deben ajustar para que tengan efecto real.

II.3 ALEGACIONES SOBRE CUESTIONES DE PROCEDIMIENTO

30. Aunque se plantean numerosas cuestiones de procedimiento y transparencia en torno a las determinaciones iniciales y de reconsideración de la UE, en esta etapa China quiere poner de relieve una pocas cuestiones clave. Con referencia a la investigación de reconsideración, la UE abiertamente deja de lado la resolución adoptada por el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Guatemala - Cemento II* en el contexto del párrafo 1.2 del artículo 6 afirmando que "*cuando una empresa entrega información que describe como no confidencial pero que es de un tipo que normalmente se clasificaría como confidencial, las autoridades de la Unión Europea confirmarán las intenciones de esa empresa al respecto antes de poner la información a disposición de otras partes interesadas*", para justificar así una demora de un mes para incluir la información en el expediente no confidencial.²⁷ China afirma que, en primer lugar, no corresponde a las autoridades investigadoras pronunciarse sobre la confidencialidad de la información en el contexto específico de un documento no confidencial presentado por una parte. En segundo lugar, en ausencia de una solicitud de confidencialidad debidamente fundamentada por la parte que presenta la información, la prescripción "*en cuanto a la protección de la información de carácter confidencial*" del párrafo 1.2 del artículo 6 no se puede invocar para justificar que esa información no se ponga inmediatamente a disposición de las demás partes interesadas.²⁸ Este argumento también pone de manifiesto la falta de fundamento de la interpretación de la UE de que el período para evaluar la rápida disponibilidad de información empieza en el momento en que la autoridad investigadora confirma a su satisfacción que el documento o la información no son confidenciales.

31. Con respecto a las condiciones expresas para reconocer el carácter confidencial de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6, la UE incorrectamente alega en el contexto de la investigación de reconsideración que, tratándose de información que 'por su naturaleza' es confidencial, se demuestra justificación previa suficiente "*simplemente consignando los datos de este*

²⁶ Primera comunicación escrita de la UE, párrafo 476.

²⁷ Primera comunicación escrita de la UE, párrafos 358 y 359.

²⁸ Informe del Grupo Especial, *Guatemala - Cemento II*, párrafos 8.142 y 8.143.

tipo en la parte adecuada de la comunicación".²⁹ Esta interpretación hace que el párrafo 5 del artículo 6 sea totalmente innecesario y, si se aceptase, permitiría que las partes presentaran respuestas en blanco no confidenciales al cuestionario. Además, la afirmación de la UE de que la confidencialidad pedida en la solicitud del examen por extinción de los nombres de los reclamantes es suficiente para abarcar todas las demás comunicaciones de los reclamantes y de quienes los apoyan y para todo el resto de la información para la cual ni se pidió confidencialidad ni se demostró justificación previa suficiente, quita toda importancia a las disposiciones del párrafo 5 del artículo 6. También desconoce la posición adoptada por el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Guatemala - Cemento II* de que las autoridades no pueden dar trato confidencial a la información por iniciativa propia y si la parte interesada no demuestra previamente justificación suficiente para que así se haga.³⁰

32. Además de no haber exigido en la investigación de reconsideración a los productores interesados de la UE incluidos en la muestra que indicasen los motivos por los que no se podían suministrar resúmenes no confidenciales de la información incluida en las respuestas al cuestionario sobre el daño presentada con carácter confidencial, como consecuencia de una interpretación equivocada del párrafo 5.1 del artículo 6, la UE explica en su primera comunicación escrita por qué no fue posible hacer resúmenes no confidenciales, cuando en realidad correspondía que esto lo hicieran las partes interesadas.

33. En la investigación inicial, y como lo reconoce la propia UE, parte de la información nunca se proporcionó a las partes interesadas.³¹ En este sentido, la UE dijo que "*además de la protección otorgada normalmente a la información comercial confidencial, la Unión Europea en este caso estuvo motivada a conceder trato confidencial para proteger la identidad de los reclamantes ...*". China opina que esa "concesión motivada" del trato confidencial no está de acuerdo con el párrafo 5 del artículo 6.

34. Como ya se dijo durante el procedimiento administrativo³², la UE no puede confirmar por qué algunos documentos referentes a la investigación inicial no se incluyeron en el expediente no confidencial. Las partes interesadas no recibieron acceso a la respuesta al cuestionario del productor "n.10" de la UE y a las más de 500 declaraciones de apoyo que faltaban. La UE parece tener la extraña opinión de que puede seleccionar una "muestra" de la información suministrada por las partes interesadas para incluirla en el expediente y que unilateralmente puede decidir retener información presentada debidamente por algunas partes interesadas amparándose en que su divulgación no habría estado de acuerdo con los intereses de otras.³³

III. ALEGACIONES SOBRE EL APARTADO 5 DEL ARTICULO 9 DEL REGLAMENTO ANTIDUMPING DE BASE DE LA UE

35. China considera que la UE ha quebrantado el principio básico de la NMF, que obliga a los Miembros de la OMC a dar igual trato a los productos similares, cualquiera que sea su origen. China parte de la premisa de que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es una norma o formalidad sobre la importación porque efectivamente determina si se impondrán o no derechos antidumping individuales al producto en cuestión cuando se importe en la UE. Además, los derechos individuales son claramente una "ventaja" en el sentido del artículo porque si se recibe un derecho individual se asegura que un exportador no está sujeto a un derecho más elevado que su propio margen de dumping.

²⁹ Primera comunicación escrita de la UE, párrafo 447.

³⁰ Informe del Grupo Especial, *Guatemala - Cemento II*, párrafos 8.220 y 8.221.

³¹ Primera comunicación escrita de la UE, párrafo 762.

³² China - Prueba documental 87, página 8.

³³ Primera comunicación escrita de la UE, párrafo 781.

36. La UE no ha aportado ningún fundamento jurídico para la idea de que la índole de la economía china puede tener algún efecto sobre la naturaleza de las importaciones originarias de China a causa del cual no se puedan considerar productos similares, en comparación con importaciones de otros países y, por lo tanto, el argumento de la UE respecto del párrafo 1 del artículo I del GATT no es válido.

37. La UE tampoco ha aportado ningún fundamento jurídico para la idea de que la índole de la economía de China podía influir en la determinación de si un exportador reúne los requisitos para el cálculo de un margen de dumping individual y/o la imposición subsiguiente de un derecho individual. Sin embargo, ésta es una premisa fundamental de la que dependen las defensas de la UE relativas a las alegaciones de China basadas en el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 9.

38. Con respecto a la alegación basada en el párrafo 10 del artículo 6, China considera que el apartado 5 del artículo 9 es incompatible con el Acuerdo Antidumping porque dispone que se deben reunir condiciones específicas antes de que los productores exportadores de países con economías que no son de mercado puedan recibir un margen de dumping individual. Esto no es permisible porque, según el texto mismo, así como según el contexto de otras disposiciones del Acuerdo Antidumping, es claro que el muestreo es la única excepción a la regla de que a los exportadores individuales se les deben fijar márgenes de dumping individuales. Contrariamente a lo que indica la jurisprudencia, la UE alega que también en otras situaciones teóricamente es permisible apartarse de la regla contenida en el párrafo 10 del artículo 6. En apoyo de esa opinión, la UE recurre principalmente a la identificación de lo que considera que son otras "excepciones" a la regla. China considera que éstas no son realmente excepciones, sino más bien circunstancias contempladas de otra forma en el Acuerdo Antidumping y China las examinará de modo completo, punto por punto, en su segunda comunicación escrita.

39. De cualquier manera, China destaca que, incluso en el caso de que el Grupo Especial estuviese realmente dispuesto a crear una excepción de origen judicial a lo que la UE ha reconocido que es, como mínimo, una "clara preferencia"³⁴ por los márgenes individuales, la UE no ha ni siquiera empezado a ofrecer pruebas que demuestren la necesidad, imperiosa o no, de lo que sería una excepción única a la norma.

40. Seguidamente China se referirá al argumento alternativo de la UE referente a la cuestión de las "excepciones" en el sentido de que el razonamiento del Grupo Especial en el informe sobre el asunto *Corea - Determinado papel* justifica el "régimen de trato individual" establecido en virtud del apartado 5 del artículo 9. China considera que no hay ninguna analogía entre los dos por una variedad de motivos, de unos pocos de los cuales nos ocuparemos acá. En primer lugar, la UE incorrectamente supone que la finalidad de la prueba de *Corea - Determinado papel* era identificar el "origen real de la discriminación de precio" y justifica el régimen de trato individual sosteniendo que éste comparte ese fin. La UE usa la expresión "origen real de la discriminación de precio" 18 veces en la primera comunicación escrita pero en el informe del Grupo Especial no aparece así ni siquiera una sola vez, porque la parte pertinente del informe tiene por propósito ocuparse del riesgo de la *elusión de los derechos* y nada más.

41. Incluso si los criterios del trato individual se limitaran a los que se refieren directamente a un alto riesgo de elusión de derechos por Miembros de la OMC, en el asunto *Corea - Determinado papel*, el Grupo Especial dejó en claro que la carga de probar ese riesgo, como cuestión fáctica, recaía en las autoridades. A las autoridades explícitamente no se les dio la posibilidad de actuar partiendo del supuesto jurídico de que los exportadores estaban relacionados, que es precisamente lo que la UE ha hecho acá.³⁵

³⁴ *Ibid.*, página 82.

³⁵ Informe del Grupo Especial, *Corea - Determinado papel*, párrafo 7.161.

42. China examinará ahora la alegación relativa al párrafo 2 del artículo 9. Con respecto al desacuerdo entre las partes acerca de la definición de la palabra "impracticable", que figura en el texto del artículo, China considera que esa palabra se refiere claramente a situaciones en las que hay un alto número de exportadores. Esto es evidente si se observa el texto del artículo mismo y más todavía cuando se enfoca teniendo en cuenta la estructura similar del párrafo 10 del artículo 6, que contempla una excepción al principio de que los exportadores deben recibir un margen de dumping individual solamente en caso de muestreo.

43. En lo referente al argumento alternativo de la UE de que puede considerar que el Estado es un proveedor único en el sentido del párrafo 2 del artículo 9, China considera que el apartado 5 del artículo 9 no es compatible con aquél por los mismos motivos por los que no se puede considerar análogo a la prueba de *Corea - Determinado papel*. En efecto: la investigación fáctica indebidamente transfiere la carga de la prueba sobre la relación con el Estado y la mayoría de los criterios del trato individual van mucho más allá de lo que sería necesario para determinar si el Estado es efectivamente el único "proveedor" verdadero de una mercancía.

44. Sr. Presidente y miembros del Grupo Especial: la delegación de China les agradece mucho su atención y está a disposición de ustedes para responder a cualquier pregunta que quieran hacer.

ANEXO C-2

DECLARACIÓN INICIAL DE LA UNIÓN EUROPEA

I. INTRODUCCIÓN

1. Sr. Presidente, Miembros del Grupo Especial: les agradecemos que hayan aceptado integrar este Grupo Especial y damos las gracias a la Secretaría por todo lo que ha hecho y hará para facilitar la tarea de todos ustedes.

2. En esta diferencia, China ha formulado un gran número de alegaciones con respecto a una disposición del Reglamento antidumping de base de la Unión Europea y de dos medidas adoptadas en relación con determinado calzado procedente de China. Hemos respondido a esas alegaciones en nuestra primera comunicación escrita en forma muy detallada. No vamos a repetir hoy todas las consideraciones que hicimos en esa comunicación, aunque por cierto estamos dispuestos para dar más explicaciones y aclaraciones sobre ellas si el Grupo Especial así lo desea. En cambio, nos ocuparemos únicamente de algunos puntos específicos y haremos algunas observaciones generales sobre las alegaciones de China y la forma en que se exponen en su comunicación. También abordaremos algunas de las cuestiones planteadas en las comunicaciones de los terceros.

II. ALEGACIÓN DE CHINA CONTRA EL APARTADO 5 DEL ARTÍCULO 9 DEL REGLAMENTO ANTIDUMPING DE BASE "EN SÍ MISMO"

3. Con referencia a las alegaciones de China contra el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base "en sí mismo", China abiertamente hace caso omiso del alcance real de la medida en cuestión y se basa en interpretaciones incorrectas de las disposiciones pertinentes de los acuerdos abarcados.

4. En vista del párrafo 2 del artículo 6 y del párrafo 1 del artículo 7 del *ESD*, la Unión Europea considera que el mandato del Grupo Especial en lo relativo a la alegación de China contra la medida "en sí misma" consiste en examinar la conformidad de los aspectos concretos de la medida descrita específicamente por China en su solicitud de establecimiento de un grupo especial con las disposiciones pertinentes de los acuerdos abarcados invocados por China.

5. En este caso, la *medida específica*, definida en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China, es una disposición legislativa muy concreta, a saber, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base. Los *aspectos concretos* previstos en el apartado 5 del artículo 9 y que China describe en su solicitud de establecimiento de un grupo especial son que, en el caso de las importaciones procedentes de países sin economía de mercado: i) se especificará un derecho antidumping individual para los suministradores que puedan demostrar sobre la base de alegaciones debidamente justificadas, que cumplen los cinco criterios enumerados en esa disposición; y, en caso contrario, ii) el derecho antidumping se especificará para el país suministrador afectado y no para cada suministrador. En consecuencia, no corresponde a este Grupo Especial examinar determinadas cuestiones simplemente porque pueden estar de alguna forma "vinculadas" con la determinación hecha según el apartado 5 del artículo 9 de quién es el suministrador pertinente. Por ello, no debe examinar cuestiones referentes al cálculo o a la determinación individual de márgenes de dumping o a la forma en que se establece el nivel de los derechos antidumping. Debe limitarse a las cuestiones identificadas específicamente por China en su solicitud de establecimiento de un grupo especial.

6. Además, la Unión Europea ya ha expuesto las razones por las que el Grupo Especial debe rechazar la mayoría de las alegaciones de China. En primer lugar, en contra de lo prescrito en el párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*, en la solicitud de establecimiento de un grupo especial de China el

problema no se presentó con claridad. En segundo término, y en cuanto al fondo, la medida específica descrita por China en su solicitud de establecimiento de un grupo especial, no corresponde al ámbito de las obligaciones establecidas en el párrafo 2 del artículo 9¹, el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 3 y 4 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 3 a) del artículo X del *GATT de 1994*.

7. En todo caso, al igual que la gran mayoría de los terceros que se han pronunciado sobre esta cuestión², la Unión Europea entiende que las alegaciones de China contra el apartado 5 del artículo 9 se basan en una interpretación errónea de las disposiciones pertinentes del *Acuerdo Antidumping*, el *GATT de 1994* y el Protocolo de Adhesión de China.

8. El párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* permite determinar un único margen de dumping para el productor real y la fuente de la discriminación de precios, aunque haya varios exportadores afectados. Esta es en esencia la situación en los países sin economía de mercado, en particular en China³, en los que el control del Estado sobre los medios de producción y su intervención en la economía, incluso en el comercio internacional y las actividades de exportación, implican que se considera que todas las importaciones proceden de un productor único. De ello se desprende que el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* permite la imposición de derechos antidumping a un único proveedor, China, a pesar de que haya varios exportadores que no actúan independientemente del Estado, o en otras palabras, que no reciben un trato individual. En este sentido, el cálculo de márgenes de dumping y la imposición de derechos antidumping para todo un país en los casos de importaciones procedentes de países con economías que no son de mercado no difieren demasiado de la situación en la que la autoridad investigadora se enfrenta a la presencia de varios exportadores dependientes *todos ellos* de un solo productor, que es la fuente real de la discriminación de precios.

9. Aún suponiendo que pueda interpretarse que el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* contiene el principio de que han de imponerse derechos antidumping individuales para cada exportador o productor de que se tenga conocimiento, la imposición de derechos antidumping para todo un país está permitida en los casos en los que la imposición sobre una base individual haría que la medida fuese *ineficaz*. Esta es precisamente la situación que se plantea porque China tiene una economía que no es de mercado. De hecho, el objetivo de neutralizar o prevenir el dumping (establecido en el párrafo 2 del artículo VI del *GATT de 1994*) quedaría menoscabado si se impusieran derechos individuales a proveedores que en sus actividades de exportación no actúan con suficiente independencia del Estado (es decir, el verdadero productor del producto de que se trate).

10. Dentro de lo posible, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base refleja el texto del párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, y para las situaciones en las que no existen condiciones de economía de mercado, establece un mecanismo para imponer derechos antidumping que hace frente de manera precisa a la fuente real de dumping en cada caso (es decir, el proveedor independiente con trato de economía de mercado o trato individual, o el Estado y sus sucursales exportadoras como un proveedor).

11. Por lo tanto, el apartado 5 del artículo 9 se ajusta plenamente al párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*. La Unión Europea observa que las alegaciones de China al amparo de los párrafos 3 y 4 del artículo 9 y el párrafo 4 del artículo 18 del *Acuerdo*

¹ Primera comunicación escrita de la UE, nota 123.

² Comunicación escrita presentada por los Estados Unidos en calidad de tercero, párrafos 3-17; comunicación escrita presentada por el Japón en calidad de tercero, párrafos 12-13; comunicación escrita presentada por el Brasil en calidad de tercero, párrafos 12-26; comunicación escrita presentada por Colombia en calidad de tercero, párrafos 7-12; y comunicación escrita presentada por Turquía en calidad de tercero, párrafos 5-15.

³ Primera comunicación escrita de la UE, párrafos 71-73.

Antidumping, el párrafo 1 del artículo I y el párrafo 3 a) del artículo X del *GATT de 1994* y el párrafo 4 del artículo XVI del *Acuerdo sobre la OMC* dependen enteramente de que se constate que el apartado 5 del artículo 9 infringe "en sí mismo" el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y, en cierta medida, el párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*. Dado que no procede tal constatación, el Grupo Especial no necesita examinar esas alegaciones.

III. PÁRRAFO 6 I) DEL ARTÍCULO 17 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

12. Nos ocuparemos ahora muy brevemente de las alegaciones de China basadas en el párrafo 6 i) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*. Como ya ha explicado la Unión Europea, las alegaciones de China basadas en esta disposición no se prestan para ser tratadas en actuaciones de solución de diferencias. En lugar de repetir los motivos que tenemos para adoptar esta posición, en este momento queremos concentrarnos en la significación de las alegaciones de China para estas actuaciones y los derechos de defensa de la Unión Europea.

13. En este sentido, también hacemos referencia a la comunicación escrita presentada por el Brasil en calidad de tercero, específicamente a la opinión del Brasil de que "el párrafo 6 i) del artículo 17 es una norma de procedimiento relativa al proceso de solución de diferencias en la OMC que no impone obligaciones autónomas" a las autoridades investigadoras.⁴ Aunque esta afirmación apoya la posición que la Unión Europea adopta frente a este Grupo Especial, éste no es el motivo por el que la mencionamos acá. Lo que nos preocupa es que, si el Grupo Especial realmente considera que el párrafo 6 i) del artículo 17 impone obligaciones directas a los Miembros de la OMC, la Unión Europea estima que es necesario analizar en este Grupo Especial la magnitud y el alcance de esas obligaciones. Si el párrafo 6) del artículo 17 se interpreta en el sentido de que entraña esas obligaciones directas, habrá que determinar el alcance de las mismas, teniendo en cuenta las demás disposiciones pertinentes⁵ que establecen, según la formulación usada por el Brasil, otras "normas de procedimiento" incluidas en el *Acuerdo Antidumping*, entre ellas la segunda oración del párrafo 6 i) del artículo 17. China nunca ha adoptado una posición en esta materia. Sin embargo, éste fue uno de los motivos por los que la Unión Europea planteó este asunto como cuestión preliminar, es decir para saber a qué debemos responder en este aspecto.

IV. OBSERVACIONES GENERALES

14. Ahora haremos observaciones de naturaleza más general. El hecho de que China impugne tres instrumentos jurídicos diferentes, y que con respecto a las dos medidas operativas presente una larga serie de impugnaciones, es motivo para prestar especial atención a la cuestión de si esas impugnaciones están expresadas con claridad. Lamentablemente, la lectura de la comunicación de China muestra que se caracteriza por su carácter confuso y no por su claridad.

15. Inmediatamente se observa un motivo de confusión no muy importante, pero que se podría haber evitado fácilmente. Las dos medidas operativas, el Reglamento definitivo y el Reglamento de reconsideración, se adoptaron en 2006 y 2009 respectivamente. Dicho con toda sencillez, el primero crea el marco para el segundo. Algunos aspectos del segundo, como la selección de los números de control del producto o la denegación del trato de economía de mercado, no tienen sentido si no se conocen los detalles del primero. De todos modos, por motivos que son evidentes, China ha optado por exponer sus objeciones a las dos medidas en el orden inverso, primero contra la medida de 2009 y después contra la de 2006.

16. Más grave es que China crea confusión haciendo escasas distinciones entre las bases de sus impugnaciones contra las dos medidas. En lugar de reconocer el contexto jurídico diferente del

⁴ Comunicación escrita presentada por el Brasil en calidad de tercero, párrafo 9. En el mismo sentido, véase también la comunicación escrita presentada por el Japón en calidad de tercero, párrafo 22.

⁵ Véase la solicitud de resolución preliminar de la UE, párrafo 80, en particular la tercera oración.

Reglamento de reconsideración, específicamente el hecho de que, como examen por extinción, está regido por el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*⁶, China enfoca las dos medidas como si fueran investigaciones iniciales. Sin embargo, como explicamos con detenimiento en nuestra comunicación, a los exámenes se les aplica el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* y no, por ejemplo, el artículo 3. El recurso de China a esta última disposición es un error jurídico que, por sí mismo, quita toda validez a las alegaciones de China.

17. El carácter impreciso de muchas de las alegaciones de China crea confusión adicional. En muchos casos, por ejemplo, la Unión Europea es acusada de actuar incorrectamente sin que se haga referencia alguna a determinadas normas del *GATT de 1994* o del *Acuerdo Antidumping*. Asimismo, en alegaciones sobre supuestos errores de procedimiento, por ejemplo alegaciones sobre demoras indebidas de parte de las autoridades investigadoras, China repetidas veces confunde las disposiciones aplicables del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*.

18. También en el contexto de sus alegaciones sobre el procedimiento, China usa los criterios para otorgar el trato confidencial como si fuesen normas autónomas y no como reglas que sólo tienen significado en relación con las obligaciones específicas en materia de transparencia creadas por el *Acuerdo Antidumping*. También en este caso incluye listas de puntos que considera insatisfactorios sin indicar en qué aspectos particulares sostiene que incumplen normas de la OMC. Como Miembro demandado, la Unión Europea se defenderá contra alegaciones formuladas correctamente. Como Miembro reclamante, China tiene la responsabilidad de identificar con precisión las obligaciones específicas que alega que la Unión Europea ha infringido.

19. Por último, China aumenta la confusión creada por su comunicación presentando argumentos que, a veces, son oportunistas y contradictorios. Por ejemplo, el significado que propone para el término "información" del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* varía en distintas partes de la comunicación, según lo que más conviene al propósito perseguido por China en distintos momentos.

20. La tarea del Grupo Especial de resolver esta diferencia y la de la Unión Europea de defender la legalidad y la corrección de sus actos han sido innecesariamente complicadas como consecuencia de esos aspectos de la comunicación de China. De todos modos, trataremos de exponer nuestros argumentos en la forma más clara posible.

21. Sin duda, habrá oportunidades para plantear estas cuestiones en el curso de las actuaciones del Grupo Especial. En el resto de esta breve declaración queremos referirnos a cuestiones para las cuales esas oportunidades serán más limitadas.

V. INTERPRETACIONES JURÍDICAS PROPUESTAS POR LOS TERCEROS

22. Concretamente, en este momento queremos considerar las comunicaciones presentadas por los terceros.

23. Por supuesto, es motivo de aliento ver que, en su mayor parte, las observaciones y los argumentos presentados en esas comunicaciones apoyan las posiciones adoptadas por la Unión Europea o coinciden con ellas.

24. Nos concentraremos en unos pocos puntos de las comunicaciones sobre los que tenemos opiniones algo diferentes de las opiniones de los terceros porque nos parece útil señalarlos a la atención del Grupo Especial.

⁶ En el mismo sentido, véase también la comunicación escrita presentada por los Estados Unidos en calidad de tercero, párrafos 21-25.

25. En primer lugar, haremos observaciones sobre la comunicación de los Estados Unidos y, en particular, su afirmación (párrafo 30) de que:

El párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping exige que la rama de producción nacional abarque por lo menos una "proporción importante" de la producción del producto similar y no permite que una autoridad investigadora excluya una parte de la rama de producción nacional que abarque una proporción "importante, considerable o significativa" de la producción nacional.

26. Como a nuestro juicio la cuestión no es crucial para la presente diferencia, no le dedicaremos mucho tiempo. Baste decir que la fuente autorizada usada por los Estados Unidos en apoyo de su observación (el párrafo 7.341 del informe del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*) en realidad apoya la proposición opuesta, puesto que específicamente contempla la posibilidad de que haya más de una "proporción importante" de una rama de producción.

27. El segundo punto que queremos señalar a la atención del Grupo Especial está vinculado más de cerca con las cuestiones en juego en esta diferencia. Se refiere a la interpretación que el Japón (en el párrafo 50 de su comunicación) sostiene que se debe hacer del párrafo 4 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*. Como el Grupo Especial recordará, esta disposición dice lo siguiente:

Las autoridades, siempre que sea factible, darán a su debido tiempo a todas las partes interesadas la oportunidad de examinar toda la información pertinente para la presentación de sus argumentos que no sea confidencial conforme a los términos del párrafo 5 y que dichas autoridades utilicen en la investigación antidumping, y de preparar su alegato sobre la base de esa información.

28. En su comunicación, el Japón examina el alcance de esta obligación y llega a la conclusión de que:

la información en la cual la autoridad no basó su decisión y que, por lo tanto, no tenía que ser divulgada en virtud del párrafo 9 del artículo 6 de todos modos está sujeta a la prescripción de divulgación del párrafo 4 del artículo 6.

29. La justificación de esta conclusión es que el párrafo 9 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*, que también contiene una obligación de divulgación, se refiere a los hechos "que sirvan de base para la decisión de aplicar o no medidas definitivas". El supuesto implícito es que si el propósito del Acuerdo era que la obligación del párrafo 4 del artículo 6 abarcara la información que sirviera "de base" para la decisión de las autoridades, se habría empleado ese término y no se habría hablado de la información "utilizada" por ellas. Sin embargo, presentando este argumento el Japón efectivamente interpreta el último término en el sentido de que significa información que estaba "a disposición" de las autoridades o de la que "tenían conocimiento". Aplicando la misma lógica que usa el Japón, se podría decir que si ése hubiera sido su propósito en el Acuerdo se podría haber empleado cualquiera de esos términos. Sin embargo, no se hizo así.

30. El Japón cita el informe del Grupo Especial sobre el asunto *CE - Salmón (Noruega)* en apoyo de su interpretación, pero la cita que aporta no explica cómo una cuestión que las autoridades *deben* usar en una investigación se convierte en una cuestión que *efectivamente* usan, que es de lo que se ocupa el párrafo 4 del artículo 6.

VI. CONCLUSIÓN

31. Sr. Presidente, miembros del Grupo Especial: éstas son las observaciones iniciales de la Unión Europea. Aunque evidentemente China, como reclamante, tiene la obligación de fundamentar

sus alegaciones en contra de nosotros, mientras que nosotros no estamos obligados a refutarlas, de cualquier modo haremos todo lo posible para demostrar al Grupo Especial que la legislación antidumping de la Unión Europea y las medidas antidumping que ha tomado respecto de ciertos tipos de calzado procedentes de China son jurídicamente válidas. Para ello, aprovecharemos todas las oportunidades que se nos presenten en las etapas posteriores de estas actuaciones y responderemos con gusto a las preguntas de ustedes. Gracias por su atención.

ANEXO C-3

DECLARACIÓN FINAL DE CHINA

1. China agradece sinceramente al Grupo Especial y a la Secretaría su atención durante los últimos días. Ayer, en su declaración inicial, China analizó diferentes aspectos de esta diferencia, en particular, en relación con el párrafo 6 i) del artículo 17, algunas alegaciones presentadas en el contexto de la investigación inicial y la investigación de reconsideración y las alegaciones con respecto a las medidas "en sí mismas". En su declaración final, China no repetirá sus argumentos y será breve. Pondrá de relieve algunos puntos claves que han sido tema de deliberaciones durante los dos últimos días.

2. En primer lugar, con referencia a las alegaciones sobre el párrafo 6 i) del artículo 17, China no reiterará sus argumentos de por qué considera que el artículo puede formar la base de una alegación, pero quiere subrayar una vez más que la cuestión jurídica específica presentada en este caso es una cuestión que se plantea por primera vez a un grupo especial. Ni en el asunto *Tailandia - Vigas doble T*, que por lo menos aparentemente apoya la opinión de la UE, ni en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, que, a juicio de China, apoya su posición, ni en ninguno de los demás casos presentados por las partes en apoyo de sus argumentos sobre este punto, se alegó en una solicitud de establecimiento de un grupo especial que hubiese habido una infracción efectiva del párrafo 6 i) del artículo 17. Es significativo que los casos se refiriesen al párrafo 6 i) del artículo 17 en relación con artículos que ya tenían incorporadas disposiciones sobre el debido proceso, como el párrafo 1 del artículo 3. Ninguna de las constataciones pertinentes que aparecen allí controlan ni se refieren directamente al asunto a consideración del Grupo Especial.

3. En definitiva, parece que China y la UE están de acuerdo en que, si las autoridades no estuviesen obligadas a evaluar los hechos durante *toda* la investigación en una forma objetiva e imparcial, la eficacia del sistema estaría en peligro. China opina que el párrafo 6 i) del artículo 17 constituye una prescripción general en materia de debido proceso con respecto a las determinaciones fácticas hechas de conformidad con el Acuerdo Antidumping, mientras que la UE ha declarado que considera que cada disposición individual tiene "incorporada" esa prescripción, pero sin explicar cómo se le daría vigencia práctica. Para China está claro cuál de estas dos posiciones entraña menos problemas administrativos y espera la oportunidad de aclarar sus ideas al respecto.

4. En el curso de las deliberaciones sobre las alegaciones de China relativas al apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, la UE ha afirmado que el régimen del "trato individual" de alguna forma se justifica en vista de la sección 15 del Protocolo de Adhesión de China. Sin embargo, cuando se le hicieron preguntas al respecto, la UE no pudo mencionar ninguna disposición específica del párrafo que confirmase que un Miembro puede dar a China un trato diferente en relación con la imposición de derechos antidumping individuales, el cálculo de márgenes de dumping individuales y la determinación fáctica de si el Estado es efectivamente la empresa principal que controla a dos o más exportadores. La sección 15 del Protocolo únicamente se ocupa de una cuestión muy específica, a saber, la posibilidad de que, por un tiempo limitado, los Miembros de la OMC determinen el valor normal sobre la base de datos que no son los precios internos y los costos de China. Nada más, ni nada menos.

5. La UE planteó una cuestión muy específica durante el debate acerca del alcance de la aplicabilidad del párrafo 151 del Informe del Grupo de Trabajo sobre la adhesión de China a la OMC. La UE considera que el apartado a) del párrafo 151 indica la aceptación de sólo algunos Miembros de la OMC, sobre todo los que no habían adoptado y publicado criterios en el momento de la adhesión de China a la OMC, para determinar si prevalecían condiciones de economía de mercado en la rama de producción o con respecto a una empresa productora del producto similar, y el método que usaban para determinar la comparabilidad de los precios. Sin embargo, las palabras del apartado a) del

párrafo 151 indican muy claramente que la aceptación que figura allí se refería a todos los Miembros de la OMC. Expresamente exige que todos los Miembros apliquen una metodología que incluya, entre otras cosas, "*una directriz por la cual normalmente las autoridades investigadoras utilizarán*" los precios o costos en uno o más países con economía de mercado que sean productores significativos de mercancías comparables y que tengan un nivel de desarrollo económico comparable al de China o que sean de otro modo fuente adecuada para que sus precios o costos se utilicen a la luz del carácter de la rama de producción investigada.

6. Pasando a las cuestiones relativas al daño, China quiere recordar que, en la investigación de reconsideración, la UE hizo una determinación del daño y se basó totalmente en ella para llegar a la conclusión de que era probable que el daño continuara. En particular, en 153 considerandos del Reglamento de reconsideración que cubren casi 21 páginas se trata exclusivamente la determinación del daño de la UE y el análisis de la probabilidad está contenido en no más de cinco considerandos que siguen a los 153 dedicados a la determinación del daño. Sobre la base de los hechos a que se hace referencia en el Reglamento de reconsideración y en vista de la resolución del Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, China ha alegado una infracción de las disposiciones del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y, como consecuencia de ella, una infracción del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

7. La UE volvió a decir ayer que en la rama de producción nacional había reclamantes y no reclamantes. China no está de acuerdo con esta nueva definición a posteriori de la rama de producción nacional. En caso de que el Grupo Especial acepte la definición de la rama de producción nacional que ahora propone la UE, China considera que una muestra de la rama de producción nacional elegida sólo en el grupo de los reclamantes y, por lo tanto, integrada únicamente por reclamantes no puede de ningún modo considerarse representativa de toda la rama de producción nacional y es incompatible con el párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping.

8. En el contexto específico de las alegaciones sobre el procedimiento en relación con la investigación de reconsideración, China hace notar que fue en la primera reunión sustantiva con este Grupo Especial cuando la UE dijo por primera vez que cinco de los ocho productores incluidos en la muestra de la investigación de reconsideración no presentaron versiones no confidenciales de las respuestas al cuestionario sobre el interés de la Comunidad. Evidentemente, este hecho no se dio a conocer durante la investigación y la UE no lo mencionó incluso en su primera comunicación escrita. Éste es otro ejemplo más de la falta de transparencia en la práctica antidumping de la UE.

9. Por otro lado, China quiere decir que, contrariamente a los argumentos de la UE, los Grupos Especiales que se ocuparon de los asuntos *Guatemala - Cemento II* y *Corea - Determinado papel* han decidido que la parte interesada que presenta la información confidencial debe demostrar "justificación suficiente". Esta prescripción abarca tanto la información que es confidencial por su naturaleza como la que se facilita con carácter confidencial.

10. China una vez más agradece al Grupo Especial y a la Secretaría la atención prestada y las preguntas pertinentes formuladas en la primera reunión. Queda a su disposición para proporcionar la información y pruebas adicionales que se necesiten.

ANEXO C-4

DECLARACIÓN FINAL DE LA UNIÓN EUROPEA

La UE les agradece una vez más su participación como miembros de este Grupo Especial y también da las gracias a la Secretaría de la OMC por su trabajo y colaboración en este asunto.

Queremos tratar brevemente tres puntos en nuestra declaración final. En primer lugar, como ustedes correctamente han hecho notar en el curso de esta primera audiencia, China parece querer aumentar el alcance de las obligaciones previstas en el Acuerdo Antidumping o crear otras nuevas. En este sentido, podemos hacer referencia a nuestras deliberaciones sobre el párrafo 6) i) del artículo 17, el párrafo 4 del artículo 2 (comparación equitativa y su aplicación a la selección del país análogo), las prescripciones con arreglo al párrafo 1 del artículo 3 y su inclusión "automática" en el examen acumulativo del párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping o el reconocimiento de China de ayer de que no hay obligaciones en el párrafo 151 del Informe del Grupo de Trabajo de China. Estamos seguros de que ustedes observarán lo mismo cuando examinen el caso.

1. Segundo, también queremos señalar a la atención de ustedes la cuestión de la carga de la prueba. Incumbe a China demostrar *prima facie* sus alegaciones. Asimismo, y de acuerdo con los procedimientos de trabajo del Grupo Especial, hoy era el último día para que China presentase todas las pruebas en apoyo de sus alegaciones. Pedimos respetuosamente al Grupo Especial que enfoque su mandato con toda seriedad y que, aunque haga una evaluación objetiva del asunto, se abstenga de entrar en cuestiones que China, incluso en esta etapa del proceso, simplemente ha decidido no abordar. Así sucede en particular con el análisis de la probabilidad de daño en el Reglamento de reconsideración. Incluso si el artículo 3 del Acuerdo Antidumping fuese aplicable a los exámenes por extinción y si el Grupo Especial constataste que China ha demostrado que ha habido una infracción de él, China nunca explicó cómo o sobre la base de qué pruebas esa presunta infracción representó una infracción del párrafo 3 del artículo 11. Este es tanto un defecto jurídico como una interpretación fáctica errónea del Reglamento de reconsideración.

Por último, en su declaración final, acabamos de oír a China hacer referencia a la sección 15 de su Protocolo, diciendo que nosotros no hemos podido mencionar ninguna disposición específica que confirme nuestro enfoque según se refleja en el apartado 5 del artículo 9. También esto es incorrecto y no tiene en cuenta el párrafo 128 de nuestra primera comunicación escrita; invitamos a China a leer ese párrafo y hacer observaciones al respecto.

Una vez más les damos las gracias por su atención y reiteramos que seguiremos colaborando con ustedes en el examen de esta diferencia.
